

MADE
in

GERMANY



Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana

A4/Q5 Assembly Line

2017

Abril - Junio

Tact 5



**INDUSTRIA
AUTOMOTRIZ**



Los detalles
HACEN LA DIFERENCIA



Estimados Lectores:

A pocas semanas de culminar una exitosa gestión de relaciones bilaterales entre Bolivia y Alemania, nos es grato presentarles la última edición de nuestra revista trimestral "Made in Germany" cuyo tema central es, en esta ocasión, "Industria Automotriz".

En la presente edición informamos sobre las actividades más importantes que desarrolló la Cámara de Comercio e Industria Boliviano -Alemana (AHK); y también las actividades que llevaron a cabo varias de nuestras empresas afiliadas durante el último trimestre de esta gestión.

Alemania es el país que más invierte en I&D en la industria automotriz, con más de 39 mil millones de euros anuales. En el marco del congreso para el futuro "Ofensiva energética 2030", organizada por el Ministerio Federal de Educación e Investigación en Berlín, los temas desarrollados por el sector automotriz son principalmente las patentes en propulsión alternativa, el desarrollo de modelos de autos eléctricos, la digitalización y los "e-Fuels".

Por su parte, en Bolivia, a pesar de la desaceleración económica, anualmente se importan vehículos por un valor que supera los mil millones de dólares. Actualmente los principales proveedores de vehículos para Bolivia son Japón con 270 millones de dólares, China con 220 mdd., Tailandia con 103 mdd., Brasil con 84 mdd. y Estados Unidos con 79 mdd.

En cuanto a ferias, damos a conocer el calendario de las ferias más importantes que se llevarán a cabo en Alemania en los primeros meses del 2018. Además, presentamos la ISM, feria internacional líder para la confitería y snacks que se llevará a cabo del 28. al 31. de enero y donde se presentarán aproximadamente 1.600 expositores provenientes de 60 países. Ofrecemos también un artículo dedicado a la International

Green Week, la mayor exposición mundial especializada en la agricultura, alimentación y horticultura, que en enero de 2018 celebrará su 92vo. Aniversario.

En diciembre de este año, la Formación Profesional Dual festeja su 25 aniversario en Bolivia. Este modelo de formación, inició en 1992 con 15 estudiantes empresariales y con la participación de 10 empresas formadoras. Actualmente, gracias a la experiencia positiva y las necesidades del mercado, varias empresas e instituciones educativas, así como el Estado, reconocen las ventajas del sistema de Formación Profesional Dual.

Por otra parte, exponemos los eventos realizados en meses pasados, entre los cuales se destaca el taller sobre la Exportación de Productos Agrícolas, que contó con la participación del Dr. Werner Nader de Alemania y el Ing. César Ponce de Ecuador; y el seminario sobre la Importancia del Sistema de Gestión de Calidad ISO 9001:2015, a cargo del experto Fernando Sandoval de Colombia.

Así mismo damos a conocer las noticias más relevantes de nuestros miembros en este último trimestre y aprovechamos para saludar y dar la bienvenida como nuevos Miembros a las empresas: Alanoca Ltda, Atix Hotel, Conceso Ltda, Ferreteria Mundo Comercial, Icontec Internacional y Scanbiotek S.R.L.

Finalmente los invitamos a conocer un poco más sobre Alemania con un reportaje sobre los mercados Navideños.

Agradecemos a todos nuestros miembros y amigos por un año exitoso y les deseamos unas muy felices fiestas.

Que tengan grata lectura. ☺

La Paz: Av. Claudio Aliaga #1182, Bloque J-47 San Miguel . Telf: (+591) 2279-9838

¡PRÓXIMA APERTURA! Santa Cruz: Calle Los Gomeros #111, Barrio Sirari

www.galeriakarlovyyvary.com [f](#) Galeria Karlov Vary [@](#) galeria_karlovyy_vary [v](#) GaleriaKarlovVary

Fomentado por:



en virtud de una decisión
del Bundestag alemán

MADEinGERMANY
octubre - diciembre 2017



La International Green Week (IGW) es la mayor exposición mundial especializada en la agricultura, alimentación y horticultura. Cuenta con una amplia y única oferta en el mundo: Los principales sectores exhibidos en este evento son la industria alimentaria, agricultura y horticultura. En el sector de la industria alimentaria se presentan diferentes productos como bebidas, cervezas, pescados y mariscos, carne y salchichas, hierbas, té, especias, frutas, vegetales y alimentos orgánicos entre otros. En el sector agrícola se presentan entre otros animales, mascotas y la cría de ganado. En el sector de horticultura se presentan jardinería, flores, plantas y equipamiento eléctrico como ser menaje de cocina, máquinas de café, ingeniería sanitaria y otros.



Este año el Ministerio Federal de Educación e Investigación celebró el congreso “Ofensiva energética 2030”. En la conferencia se tocaron distintos temas sobre el desarrollo del sector automotriz, como ser las patentes en propulsión alternativa, el desarrollo de modelos de autos eléctricos, la digitalización y los “e-Fuels”

“La industria automotriz alemana invierte alrededor del globo 39 mil millones de euros en investigación y desarrollo, el doble a comparación de hace 10 años atrás. De todas las inversiones en I&D de la industria alemana 35% vienen de las compañías automotrices y sus dependientes. Con ello somos los líderes en el mercado en el tema de desarrollo. Más de 110.000 trabajadores utilizan sus capacidades al máximo día a día en los departamentos de Investigación y desarrollo de las compañías productoras y proveedoras alemanes” explicó Matthias Wissmann, presidente de la asociación de la industria automotriz y vicepresidente de la federación de la industria alemana. Todo esto en el marco del congreso para el futuro “Ofensiva energética 2030”, organizada por el Ministerio Federal de Educación e Investigación en Berlín.



Editorial

Made in Germany

pág. 3

Actualidad Alemania

Notas Cortas Alemania

pág. 6

Ferias

Calendario de Ferias
ISM
Internatioanl Green Week

pág. 12

Tema Central Alemania

industria automotriz alemana:
Líder en i&D

pág. 16

Tema Central Bolivia

Informe Automotriz en Bolivia

pág. 18

Publirreportaje

Csapek

pág. 20

Formación Dual

25 aniversario de la
Formación Profesional Dual

pág. 21

Eventos

Eventos AHK

pág. 22

Noticias Miembros

Noticias Miembros

pág. 24

Bienvenid@s

Personal AHK

pág. 26

Nuevos Miembros

Nuevos Miembros

pág. 27

Varios

Mercados navideños

pág. 29

octubre/
diciembre
2017

Edición
Sergio Heredia
Carol Dorado

Diagramación
Sergio Heredia

Presidente
Christian Schilling
Drogueria INTI S.A.

Vice-Presidente
Guido Hinojosa
C.A.I.S.A.

Directores propietarios
Dr. Pablo Lara
Industrias Lara Bisch S.A

Norbert Honnen
Honnen Ltda.

Directores suplentes
Franklin Antezana
Tecnopor S.A.

Presidente honorario
Fernando Knaudt
Multitec Ltda.

Redacción
Carola Borda (CB)
Daniel Ackermann (DA)
Huascar Cajías (HC)
Lizzy Basel (LB)
Martin Alvarado (MA)
Rebecca Eppers (RE)
Sergio Heredia (SH)

Impresión
Hermenca Ltda.

Tesorero
Jens Heymert
Intercom Ltda.

Tesorero Adjunto
Vittorio Aloisio
Banco BISA S.A.

Emilio von Bergen
La Papelera S.A.

Sven Kyllmann
Hansa Ltda.

Roberto Zenteno
Banco Nacional de Bolivia S.A.

Representantes
Santa Cruz:
Norbert Honnen
Honnen Ltda.

Bernd Stahmer
Corimex Ltda.

John Prado
Siemens Bolivia S.A.

Jorge Rubin de Celis
Inversiones y Servicios Generales SRL

Ariel Vargas
Sociedad Industrial Molinera S.A.

Marcos Grisi
Magri Turismo Ltda.

Jose Carlos Campero
Beta Gama S.A.

Cochabamba:
Gerardo Wille
*Consulado de la República Federal
de Alemania*



Foto: Aparcamiento sin conductor



Foto: Proyecto "Automated Valet Parking"

Aparcamiento sin conductor

Las multinacionales alemanas Bosch y Daimler probaron en Stuttgart un proyecto piloto de aparcamiento sin conductor en un garaje. El conductor se baja del vehículo y deja su auto, para que después el coche aparque por sí solo en un estacionamiento. Más tarde el auto saldrá del estacionamiento y regresará a su dueño.

La computadora del garaje controla el auto a distancia, explicaron ambas empresas en la presentación de esta tecnología. La fase piloto de la tecnología de aparcamiento sin conductor comenzará a principios de 2018 y tendrá una duración de entre uno a dos años.

La tecnología sólo funciona con coches especialmente equipados que pueden comunicarse con el sistema de control del garaje de estacionamiento, lo que implica que la invención no se puede probar con cualquier vehículo privado.

Sin embargo, el sistema se basa principalmente en las tecnologías que ya existen en muchos vehículos de hoy en día, señaló la automotriz Daimler. (DA) ¹

Fuente: deutschland.de

Más coches eléctricos, más trabajo

La conversión a automóviles electrónicos podría crear un total de 145,000 empleos hasta 2030 en Alemania. Este es el resultado de un estudio realizado por la European Climate Foundation (ECF). Además de asociaciones medioambientales como Naturschutzbund Deutschland e. V. y sindicatos como IG Metall, representantes de Daimler, BMW, Volkswagen y la Asociación de la Industria Automotriz Alemana (VDA) han colaborado en el estudio. Los pronósticos fueron calculados por la británica Cambridge Econometrics.

La predicción positiva de la ECF está en marcado contraste con un estudio publicado por la VDA en julio, en cual el Instituto Ifo de Múnich había calculado una amenaza directa o indirecta por 600,000 puestos de trabajo en el caso de una prohibición de coches nuevos con motor de combustión interna.

Christoph Wolff de la ECF explica, que no solo habrían examinado las



Foto: Electricidad en lugar de combustible

consecuencias de un cambio para la industria del automóvil. Habrían tenido en cuenta otros sectores económicos como la industria de la energía y el sector de servicios.

(DA) ¹



Foto: Volkswagen e-Golf

Fuente: Zeit Online

Somos líderes en Comercio Exterior

Esta entidad es supervisada por ASFI.



Infórmate más en nuestra
Línea Gratuita: 800-10-6636

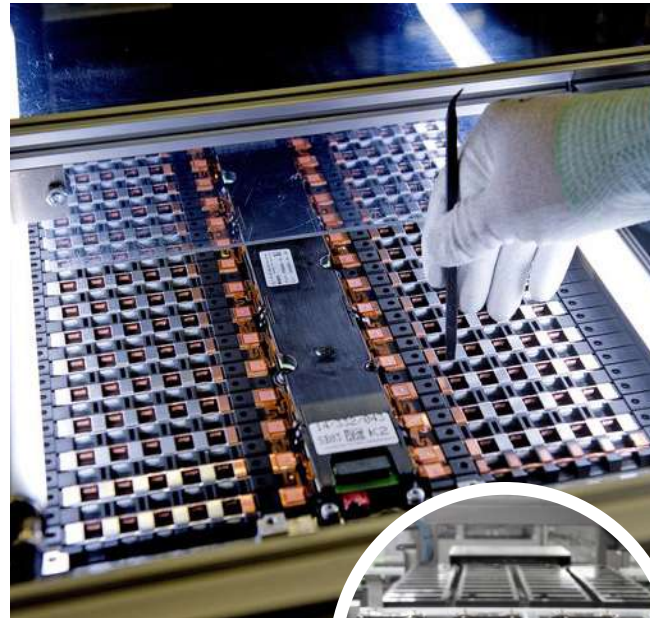


Foto: Baterías Electrónicas



Foto: Prototipos de TerraE Holding

Baterías made in Germany

Los grandes nombres estaban todos en la sala cuando se discutía el futuro de los autos eléctricos en Bruselas. Daimler, Siemens, BASF, Renault: las empresas europeas habían enviado sus líderes a la Comisión de la UE. La pregunta era cómo establecer una producción de baterías para automóviles eléctricos, que aún no existe en Europa.

Solo algunos podrían haber conocido uno de los participantes: Holger Gritzka, ex gerente de ThyssenKrupp, ahora director general de TerraE Holding, un consorcio de 17 empresas e institutos de investigación.

TerraE Holding se ha formado en los últimos meses, según sus propios datos, para crear una producción a gran escala de células de iones de litio en Alemania. Es decir, una mega fábrica de baterías para coches, tal como existe hasta ahora en Asia o en los Estados Unidos.

“Podremos comenzar la producción a fines de 2019”, dice Gritzka. La capacidad de la nueva fábrica se ampliará paso a paso. Inicialmente, comenzará con 6 gigavatios hora y alcanzará hasta 34 en 2028, para competir con compañías como Tesla, que actualmente construye una fábrica con una capacidad de 35 gigavatios hora en Nevada. (DA)

Fuente: deutschland.de

Diesel sostenible de agua y CO2

Audi está expandiendo la producción de un tipo especial de gasolina y diesel casi neutro en carbono y proveniente de fuentes totalmente renovables.

El fabricante de automóviles alemán, una unidad de Volkswagen, planea construir una nueva fábrica piloto donde producirá “e-diesel” sintético en Laufenburg, Suiza.

Audi reporta que el combustible e-diesel permite a los autos funcionar de una manera casi neutral en carbono, lo que significa que el combustible no agregaría sustancialmente emisiones de carbono a la atmósfera, haciendo que el combustible sea mucho más ecológico.

Para lograr su objetivo, se asoció con la empresa alemana de tecnología de reactores químicos Ineratec y el productor y proveedor de electricidad alemán-suizo Energiedienst. Audi espera construir la fábrica a principios de 2018, con una capacidad planificada de 105,669 galones de combustible por año.

Audi ha estado trabajando en proyectos de e-diesel desde el 2014 con la corporación de tecnología de energía



Foto: E-Diesel producido por Audi

Sunfire en Dresde, Alemania. El nuevo proyecto en Laufenburg es el primero en usar energía renovable para alimentar la fábrica. (SH)



Foto: Concepto Audi Elaine

Fuente: Tatsachen Über Deutschland

Producción modular

En Audi, el futuro ya se hace realidad: esta empresa es el primer fabricante de automóviles en apostar por la fábrica inteligente o Smart Factory y se propone reemplazar la tradicional cadena de producción por un montaje modular altamente sofisticado. “Hace 100 años tenía sentido la cadena de montaje para la fabricación de un producto igual”, explica Hubert Walth, Director de producción de Audi, “pero hoy en día, nuestros clientes quieren exactamente lo contrario: cada Audi debe ser singular y a medida.” La producción modular hace posible esto.

En el sistema de montaje modular, pequeñas estaciones de trabajo permiten procesos de trabajo altamente flexibles, tanto desde el punto de vista temporal como espacial. Entre estas estaciones, un sistema de transporte autónomo (FTS) se encarga del transporte de las carrocerías y las partes necesarias para la producción. FTP reconoce las necesidades de cada estación, lo que garantiza un proceso de trabajo sin inconvenientes. Audi se plantea elevar en al menos un 20 por ciento la productividad gracias a la producción modular; por ejemplo, la instalación de juntas de puertas en un sedán tarda normalmente el doble de tiempo que en un cupé de dos puertas. En la tradicional cadena de montaje, ésta demora bloquea la producción, mientras que en el montaje modular la producción continúa en otra estación. El sistema pronto se implementará por primera vez en la planta de motores de Győr, en Hungría. (SH)

Fuente: lateinamerikaverrein.de



Foto: Producción modular de AUDI



Foto: Oficinas de AUDI en Ingolstadt

LLEVANDO LA DISPONIBILIDAD DE ENERGÍA AL SIGUIENTE NIVEL

- Equipos para protección en baja y media tensión.
- Soluciones en Infraestructura para Data Center.
- Energía de respaldo con Grupos Generadores.
- Protección Catódica para tuberías de gas y petróleo.
- Servicio técnico 24/7 en instalación, puesta en marcha y mantenimiento.

Servicio, Confianza y Garantía

ABB

EATON

CS3

SOCOME

GRUPEL

Lifasa

DEHN

legrand

STULZ

NOJA POWER

ATLANTIC POWER

La Paz: C. Gosalvez N. 240 casi 6 de Agosto, PB
C. México 1790 Edif. Maria Reyna P2 Of C
Telf.: 2486584 - 2486597

Santa Cruz: Barrio Sirari Calle Los Claveles
N. 505
Telf.: 3-3419495

www.amperonline.com



Foto: Fabrica de Audi en Ingolstadt



Foto: Audi Sportback 2016

SUV eléctricos en Ingolstadt

La firma alemana Audi ha anunciado que fabricará dos nuevos todocaminos totalmente eléctricos en Ingolstadt a partir de 2021, además de que contará con 20 modelos electrificados para 2025, de los cuales diez serán de propulsión 100% eléctrica.

Ambos modelos seguirán a la versión de producción del Audi e-tron Sportback concept, el SUV cupé que llegará en 2019, y del Audi e-tron, que comenzará a fabricarse en 2018 y se erigirá en el primer vehículo 100% eléctrico de la firma de los aros.

“La transición a la movilidad eléctrica y la volatilidad general de los mercados automovilísticos exigen una gran flexibilidad de la empresa y su fuerza de trabajo”, ha añadido el consejero delegado de la marca de los cuatros aros, Rupert Stadler.

Por su parte, el presidente del comité de empresa, Peter Mosch, ha declarado que durante mucho tiempo han “luchado” para asegurar una garantía de empleo para las instalaciones alemanas hasta 2025. “Nuestros empleados necesitan esta certeza y ahora por fin podemos dársela”, ha subrayado.

Finalmente, Mosch ha destacado que la electrificación del mercado automovilístico implicará una mayor flexibilidad de la fuerza de trabajo.)SH) ⑤

Fuente: Audi

Experimento para el futuro

Linde, proveedor alemán de gases, lanzó en el verano de 2016 el primer sistema mundial de uso temporal de coches con una flota solo de autos de hidrógeno. Bajo la marca “BeeZero” estarán a disposición en Múnich 50 coches del tipo Hyundai ix35 Fuel Cell. “BeeZero” combina dos tendencias actuales de la movilidad”, dijo el Dr. Christian Buch, miembro del directorio de Linde, con ocasión de la presentación del proyecto. Con el “uso temporal de coches” y el “transporte con emisión cero”, este grupo tecnológico aspira a allanar el camino hacia una movilidad sin emisiones.

La idea tiene muchas ventajas. Los coches de hidrógeno son muy ágiles y con su autonomía de más de 400 kilómetros con un tanque se adecuan, a diferencia de los autos eléctricos con batería, no solo para cortos viajes en la ciudad, sino también para viajes de distancias medias. En la célula de combustible se mezclan el hidrógeno y el aire de la atmósfera. Las moléculas de hidrógeno se dividen y generan, por un lado, electricidad para el motor eléctrico y, por otro, agua, tan limpia que se la podría beber. Los precios



Foto: Combustible de hidrógeno

del hidrógeno y el alquiler del coche pueden competir con los precios de la gasolina y otras ofertas de auto de uso temporal.)SH) ⑤



Foto: Hyundai ix35 Fuel Cell

Fuente: Linde

UNA TARJETA DE CRÉDITO HECHA A TU MEDIDA

Esta entidad es supervisada por ASFI. Interés válido por los primeros 12 meses del servicio contratado. *No válido para la tarjeta Excelencia.



PRE APRUÉBALA ON LINE
ENTRANDO A www.bnb.com.bo
Y COMIENZA A DISFRUTAR

TASA DE *INTERÉS DEL 9.99%

Tú primero

Fundado
1872

BNB
BANCO NACIONAL DE BOLIVIA



12.01.-15.01.2018
Hannover
www.domotex.de
 Feria internacional de pisos y tapizados.



15.01.-21.01.2018
Köln
www.imm-cologne.com
 Feria internacional de muebles y equipamiento de interiores, iluminación, tecnología de alumbrado.



19.01.-28.01.2018
Berlin
www.gruene-woche.de
 Feria internacional de la industria alimentaria, agricultura, horticultura y jardinería.



28.01.-31.01.2018
München
www.ispo.de
 Feria líder mundial de los negocios de deporte en donde encontrará una amplia variedad de artículos deportivos, ropa, moda, accesorios entre otros.

CALENDARIO DE FERIAS EN ALEMANIA

ENERO - FEBRERO
 2018

Mayor información:
Departamento de Ferias,
Dominik Klein: dk@ahkbol.com
Tel.: +591-2-2795151 Int. 105



28.01.-31.01.2018
Köln
www.ism-cologne.de
 Feria internacional especializada en dulces y snacks. Artículos de panadería y pastelería, caramelos, chocolates, dulces, galletas saladas, helados, pastas crudas para dulces, etc.



31.01.-04.02.2018
Nürnberg
www.spielwarenmesse.de
 Feria internacional líder mundial de juguetes y juegos, ocio y actividades de tiempo libre.



07.02.-09.02.2018
Berlin
www.fruitlogistica.com
 Feria internacional para el marketing de frutas y hortalizas.



09.02.-13.02.2018
Frankfurt
www.ambiente.messe-frankfurt.com
 Feria internacional de bienes de consumo, artículos de regalo, relojes, joyas, artesanía, menaje del hogar, electrodomésticos, cerámica, vidrio, etc.



Ferias **13**

Buenas perspectivas para la feria ISM 2018

La feria ISM es la feria internacional líder para la confitería y snacks y se llevará a cabo del 28. al 31. de enero de 2018 en la ciudad alemana de Colonia. 90% del área de exposición ya fue reservada faltando medio año para el inicio de la feria, una cifra que demuestra el gran potencial económico y de negocios que tiene la feria. Alrededor de 1.600 expositores provenientes de todo el mundo presentarán una gran variedad de novedades. Con 86% de expositores de todos los rincones del planeta la ISM resalta como una de las ferias más internacionales a nivel mundial.

Entre los expositores líderes del mercado ya registrados para ISM 2018 se encuentran: ABK Confectionery, Barcel, Baronie, Cémoi, Colombina, Fini Golosinas, Griesson - de Beukelaer, Guylian, Icam, Ion, Kalfany, Kambly, Katjes, Kinnerton, Lambert, Loacker, Manner, Millano, Natra, Niederegger, PEZ, Ragolds, Ricola, Riegelein, Roshen, Rübezah!, Seeberger, Seitenbacher, Sölen, The Lorenz Bahlsen, Toms Confectionery, Trolli, United Confectioners, Vidal Golosinas, Wawel, Wawi y Zentis.

En total se esperan expositores de 60 diferentes países. Algunas empresas que se presentarán vienen por ejemplo de Armenia, Guatemala, Islandia y Nepal. Esta es la primera vez que uno de los

mayores productores de alimentos de Armenia expondrá en la ISM. Su portafolio de productos incluye alrededor de 400 artículos diferentes, entre otros: chocolates, caramelos, goma de fruta, goma de mascar y galletas, waffles, helados y café.

También será la primera vez, que una compañía de Nepal llegue a Colonia para exponer una variedad de productos, como ser: waffles de chocolate, piruletas, dulces de caramelo, frutas y mentas, además de goma de mascar. Los gofres de chocolate de este fabricante nepalí ya han sido galardonados por la DLG (Sociedad Alemana de Agricultura).

Una de las especialidades en Islandia, es el chocolate con regaliz. Una compañía islandesa ofrecerá diversas variaciones de este particular sabor en la feria ISM 2018.

En esta ocasión los pabellones nacionales volverán a ser el foco de interés en la ISM. Combinan el estilo específico de cada país con una gran variedad de productos y ofrecen a las pequeñas y medianas empresas condiciones atractivas para su presencia en la feria de dulces y snacks más grande del mundo.

Los siguientes países ya confirmaron que participarán con un pabellón nacional en la ISM 2018: Bélgica, Bulgaria, China,

Dinamarca, Finlandia, Francia, Grecia, Gran Bretaña, Hong Kong, Irlanda, Italia, Reino de los Países Bajos, Austria, Polonia, Suecia, Suiza, Singapur, España, República Checa, Turquía, Ucrania y EEUU.

Como cada año se realizará el "ISM Award", el premio otorgado por servicios sobresalientes a la industria. También hay premios a la "Nueva exhibición de productos". Entre todos los productos exhibidos en la feria, los visitantes de ISM eligen los tres productos principales.

Paralelamente a la ISM se llevará a cabo la feria ProSweets Cologne del 28. al 31. de enero de 2018, una de las ferias más importantes de proveedores de confitería y snacks. Para el año 2018 la ProSweets se presentará con 300 expositores del rubro. Uno de los enfoques más importantes en la feria se fija en el área de tecnología y empaques. En las diferentes conferencias que se llevarán a cabo durante el evento el tema del empaque será tratado detalladamente por expertos del área.

Solo visitantes profesionales tienen acceso a ambas ferias convirtiéndolas en una plataforma única para crear importantes contactos, encontrar proveedores, cerrar negocios y adquirir Know-How de las empresas más importantes del rubro. (RE) ®



International Green Week

Feria Internacional de la industria alimentaria, agricultura, horticultura y jardinería más destacada del mundo.

La International Green Week (IGW o Semana Verde en español) es la mayor exposición mundial especializada en la agricultura, alimentación y horticultura. La próxima edición promete ser muy especial ya que se celebrará el 92vo aniversario de esta impresionante feria, la cual tendrá lugar del 19 al 28 de enero de 2018 en Berlín.

La IGW tiene una amplia y única oferta en el mundo: Los principales sectores exhibidos en este evento son la industria alimentaria, agricultura y horticultura. En el sector de la industria alimentaria se presentan diferentes productos como bebidas, cervezas, pescados y mariscos, carne y salchichas, hierbas, té, especias, frutas, vegetales y alimentos orgánicos entre otros. En el sector agrícola se presentan entre otros animales, mascotas y la cría de ganado. En el sector de horticultura se presentan jardinería, flores, plantas y equipamiento eléctrico como ser menaje de cocina, máquinas de café, ingeniería sanitaria y otros.

La IGW, con sus más de 125.000 m2 de exposición, representa el lugar perfecto en el que se encuentran

profesionales de todo el mundo: expositores, visitantes especializados del rubro, representantes de los medios y la política. Este pasado enero la feria contó con la visita de más de 400.000 visitantes de los cuales una gran parte eran visitantes especializados, es decir con intereses de generar negocios futuros con los más de 1.650 expositores de 66 países, además de aprovechar la participación y cobertura de 4.820 periodistas de todo el planeta. En esta próxima edición se esperan un éxito aún mayor.

Los mercados globales de nutrición, agricultura y jardinería están creciendo al igual que la importancia de la IGW, también para la política agrícola – las cifras récord lo demuestran. 200 ministros y secretarios de estado de todo el mundo le dieron la bienvenida a la feria IGW 2017.

Paralelamente a la feria IGW se llevó a cabo el noveno Foro Global para la Alimentación y la Agricultura (GFFA) - La Conferencia Mundial de Alimentos de Berlín - bajo el lema "Agricultura y agua: la clave para la nutrición mundial". La conferencia es considerada la reunión

de ministros de agricultura más grande del mundo. Bolivia también está invitado anualmente a este importante evento.

Actores internacionales de la política, los negocios, la ciencia y la sociedad civil intercambian puntos de vista sobre el uso sostenible del recurso vital del agua. El secretario de Estado de Alemania, Peter Bleser, describió la apertura del foro como "un desafío clave para el futuro".

El Foro Global junto al programa organizado en la feria, lograron que la IGW fuese un evento del más alto nivel. Las más de 300 conferencias, foros y eventos vigorizan y realzan aún más la importancia internacional de la feria.

Inmediatamente después de la GFFA, tuvo lugar la reunión de los ministros de agricultura del G20 en Berlín, en la cual varios temas conversados durante la GFFA fueron retomados, para poder concretizar acciones al respecto. Nuevamente, el enfoque fue sobre el tema "Agricultura y agua".

En la anterior reunión de Ministros de

Agricultura del G20 que se realizó el 1 de diciembre del año 2016 el ministro alemán Schmidt había hecho hincapié en la importancia de la agricultura para el futuro de nuestro planeta y declaró: "Las tres prioridades de la presidencia del G20 alemana son " Estabilidad - Responsabilidad - Sostenibilidad ". "Sin la agricultura será imposible solucionar problemas de estabilidad global como ser la seguridad alimentaria a largo plazo. Es por ello que debemos fortalecer la agricultura sostenible y las zonas rurales de todo el mundo." Los países del G20 representan el 60 por ciento de las tierras agrícolas del mundo.

Participar en la IGW da a las empresas la posibilidad de testear el mercado, conocer la aceptación y gustos del consumidor final, introducir nuevos productos al mercado, informar sobre las particularidades de los productos, como también combinar la presentación con encuestas al consumidor final. Una de las particularidades de esta feria es que está permitida la venta directa al público visitante, de esta manera los expositores pueden recuperar su inversión. En la versión del 2017 los visitantes que asistieron a la International Green Week consumieron en promedio 120 Euros por cabeza, lo que significa una compra total mayor a 48 millones de Euros.

En esta próxima ocasión los expositores

tendrán nuevamente la oportunidad de reunirse con visitantes internacionales especializados y con gran influencia en el rubro, especialmente durante los primeros cuatro días de la Semana Verde. En estos días podrán reunirse con empresarios dedicados a las ventas al por mayor y menor, restaurantes y representantes de la industria agrícola entre otros. Por este motivo el 90% de los visitantes especializados recomiendan la feria y estarían participando en la IGW 2018.

Bolivia es un país con un gran potencial en el sector agrario y de ganadería, lo último especialmente en la ciudad

de Santa Cruz de la Sierra, siendo esta una gran oportunidad para ampliar el portafolio de productos de su empresa. Establezca contactos valiosos, introduzca nuevos productos e innovaciones, siembre ideas y conceptos. La feria más grande en las áreas de nutrición, agricultura y jardinería lo espera. (RE)

Mayor información:
Departamento de Ferias
Dominik Klein
Tel. +591-2-2795151
dk@ahkbol.com



Industria automotriz alemana: Lider en I&D

Este año el Ministerio Federal de Educación e Investigación celebró el congreso "Ofensiva energética 2030". En la conferencia se tocaron distintos temas sobre el desarrollo del sector automotriz, como ser las patentes en propulsión alternativa, el desarrollo de modelos de autos eléctricos, la digitalización y los "e-Fuels"

"La industria automotriz alemana invierte alrededor del globo 39 mil millones de euros en investigación y desarrollo, el doble a comparación de hace 10 años atrás. De todas las inversiones en I&D de la industria alemana 35% vienen de las compañías automotrices y sus dependientes. Con ello somos los líderes en el mercado en el tema de desarrollo. Más de 110.000 trabajadores utilizan sus capacidades al máximo día a día en los departamentos de Investigación y desarrollo de las compañías productoras y proveedoras alemanes" explicó Matthias Wissmann, presidente de la asociación de la industria automotriz y vicepresidente de la federación de la industria alemana. Todo esto en el marco del congreso para el futuro "Ofensiva energética 2030", organizada por el Ministerio Federal de Educación e Investigación en Berlín.

Gran parte de la inversión está destinada a la nueva tecnología de producción: "Sólo en el desarrollo de la electromobilidad las compañías invertirán 40 mil millones de euros. Es un gran esfuerzo monetario en conjunto, ya que estos gastos extraordinarios de miles de millones tienen que salir de las operaciones del día a día" Dice Wissmann. También menciona un estudio del grupo CESifo de Munich que destaca que un tercio de las patentes de electromobilidad (34%) y un tercio de las patentes de propulsión híbrida (32%) provienen de Alemania.

"Hasta el año 2020 la cantidad de modelos de autos eléctricos se multiplicará de los actuales 30 hasta casi 100. Incluso hoy los ofertantes alemanes se encuentran en liderazgo en mercados donde el lanzamiento de los autos eléctricos ha funcionado incluso mejor que en Alemania." Destacó Wissmann. Es así que la cuota del mercado de Autos eléctricos de marcas alemanas en 2016 fue: Noruega 58%, Suecia 50% y Holanda 65%. Incluso se puede decir que cada quinto auto eléctrico que se compra en EE.UU. es de producción alemana.

"El Electric Vehicle Index de McKinsey muestra, que Alemania es, detrás de China, el segundo mayor productor de vehículos eléctricos, incluso antes de EE.UU. McKinsey asume que en 5 años Alemania será el mayor productor de autos eléctricos a nivel mundial con 1.3 millones de unidades, claramente delante de EE.UU. y China, cada uno con 850.000 vehículos", dijo Wissmann.

También se cuenta con el alza en ventas de modelos eléctricos: "En todas las nuevas tecnologías el crecimiento no es lineal, sino, y después de la fase de introducción, el crecimiento es progresivo. El mercado de autos eléctricos crece hoy en día más acentuadamente que el mercado automotriz total: En los primeros 4 meses de este año la cantidad de matriculaciones de vehículos eléctricos creció un 87%, mientras que el mercado automotriz total creció solo un 3%. En el año 2025 se podría contar con un 15 a 25% de participación de autos eléctricos en las matriculaciones a nivel europeo."

Paralelo a ello se debe construir y ampliar la infraestructura de carga de los autos eléctricos: "El incentivo económico del Gobierno Federal de Alemania de 300 millones de euros que se invertirá de 2017 hasta 2020 para la construcción y ampliación de la infraestructura de carga eléctrica de autos es un paso importante y correcto. Hasta finales de este año se deberán tener por lo menos 400 estaciones de carga rápida en las paradas de gasolina de las principales autopistas. Estimamos que se pueden construir aproximadamente 15.000 puntos de carga y algunos miles de estaciones de carga rápida."

Wissmann indicó que los productores alemanes ahora irán a la ofensiva en este tema: "El grupo Ford, en conjunto con Daimler, BMW y Volkswagen con sus marcas de consorcio como ser Audi y Porsche trabajarán para instalar una red de carga rápida en las autopistas europeas. Esta iniciativa muestra que tan comprometidos están los productores de automóviles con la electromobilidad. Con ello está claro: el cambio automotriz hacia la electromobilidad está en curso firme. Esto se puede ver no solo en el futuro de la industria automotriz, sino también en el cambio estratégico para la tecnología y la industria alemana."

Independientemente de la masiva inversión en sistemas de propulsión alternativos, la industria automotriz alemana apunta al ahorro de combustibles fósiles a partir de la optimización de motores a gasolina y diésel. Wissmann subrayó: "Motores a diésel, que sean modernos y especialmente poco contaminantes son, debido a su bajo consumo, un componente indispensable a la hora de alcanzar las metas de CO2 actuales." En los próximos años, tanto los motores a diésel como los motores a gasolina aumentarán su eficiencia en por lo menos 10 a 15%.

"Paralelamente se están investigando intensivamente E-Fuels que sean independientes del petróleo." Los E-Fuels son combustibles que son producidos a base de energías renovables como ser la energía solar o eólica. Estos son neutrales para el medio ambiente ya que la cantidad de CO2 que se descompone en su fabricación, se produce nuevamente al quemarlo. Los E-Fuels ofrecen la perspectiva fascinante de seguir usando la tecnología que produce CO2 sin dañar al medio ambiente. Pueden ayudar a la des-carbonización del sector de transporte" dijo Wissmann.

"Con los E-Fuels se puede almacenar el excedente de las energías renovables hasta su uso efectivo. Así se puede usar la energía eléctrica excedente de una manera climáticamente correcta. Esta conexión con el sector de transportes podría ser decisivo para un cambio de modelo energético efectivo. Acoplar ambos sectores podría completar la de-carbonización del sector de transportes."

La tecnología para ello ya estaría lista: "No obstante es necesario hacer cambios a la normativa actual para crear un clima de inversión favorable en para la capacidad productiva europea. El tema principal, más allá de la carga de impuestos y las regulaciones de los estados, es la posibilidad de reconocer la creación de combustibles sin impacto al medio ambiente y que ello sea descrito en balance de CO2 de los productores de automóviles."

Otro punto principal en innovación es el manejo automático de autos bajo una red central: "La industria automovilística alemana tiene 58% de las patentes de manejo automático en red de autos. También en este sector nos queremos mantener como líderes. Por eso la industria automotriz alemana invertirá en los próximos 3 a 4 años un aproximado de 16 a 18 mil millones de euros en tecnologías de digitalización."

La automatización del manejo de automóviles podría llevar a reducir las emisiones dañinas notoriamente. Asimismo, se podría reducir la necesidad de las áreas para el tránsito automovilístico y aumentar la seguridad en las vías. "Es por eso que la industria automotriz apoya la estrategia del Gobierno Federal de Alemania para hacer de Alemania el ejemplo a seguir al respecto de la automatización de los automóviles. Las leyes descritas en el código de circulación alemán dan seguridad jurídica a los usuarios y a los productores. Ahí también están descritos los requisitos para la tecnología de manejo y también las obligaciones sobre la información que deberá ser dada tanto a los clientes como a los productores." (HC) ®

Informe automotriz en Bolivia

Cada año la importación de vehículos supera los 1.000 millones de dólares americanos. La época económica positiva empieza a tambalear un poco, las crisis de diversos orígenes que están afectando a los países vecinos está dando paso a que varios sectores desmejoren mientras otros repuntan y aportan en mayor grado a la economía nacional, como el sector automotor.

A pesar de esta situación es necesario destacar que gracias a la inversión que realizan tanto las casas importadoras como aquellas otras empresas ligadas a las mismas, la población nacional está introduciéndose poco a poco en el mundo de los vehículos y sus diferentes ofertas.

Datos del Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE) revelan que en 2016 ingresaron vehículos por un monto de 1.135 millones de dólares, y en el primer trimestre del 2017 ya se importaron 255 millones de dólares.

Lugar de origen

La importación de vehículos fue cobrando mucha importancia dentro y fuera de las fronteras de Bolivia, al grado que nuestro país se transformó en un mercado atractivo para muchos fabricantes de vehículos, quienes a través de las casas importadoras traen al país lo último en tecnología automotriz.

En el 2016, los principales proveedores de vehículos para Bolivia fueron Japón con 270 millones de dólares, China con 220, Tailandia con 103, Brasil con 84 y Estados Unidos con 79.

La importación de piezas y accesorios de equipos de transporte sumó 360 millones de dólares en el 2016, y en los primeros tres meses del 2017 suman 92 millones de dólares. China fue el principal proveedor de repuestos de vehículos para Bolivia en el 2016 con una participación del 25%, seguido de Estados Unidos con el 20%.

Marcas

Hoy en día el comprador investiga, se informa y consulta sobre las diferentes opciones del mercado a través de Internet antes de tomar una decisión.

Según el análisis en línea, las principales marcas de automóviles demandados en Bolivia durante el primer trimestre del año fueron Toyota, Nissan, Suzuki, Ford y Mitsubishi. En cuanto a modelos concretos, entre los más demandados por los usuarios se encuentran RAV 4, Tacoma, Land Cruiser y Tundra de la japonesa Toyota.

Seguros y protección

Con el mismo ritmo con el que se incrementó el número de coches, el sector de los seguros también fue creciendo. El SOAT (Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito) es un seguro que debe ser adquirido de manera obligatoria para que el automóvil pueda circular de forma libre por las vías públicas del territorio boliviano.

Datos de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros (APS), revelan que en enero de la gestión 2016, el Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito (SOAT) alcanzó un total de 836.401 pólizas en todo el territorio boliviano, donde el departamento de Chuquisaca reportó el mayor índice de cobertura con un 62,7%, seguido de Potosí con 56,7%, Cochabamba con 56,1%, La Paz con 55,1% y

Santa Cruz que reportó solamente el 53,7% de cobertura. El crecimiento de las pólizas vendidas en relación al mes de enero de 2015 fue de 61,9%.

Número de vehículos

El incremento en importaciones de vehículos, significó también un importante crecimiento en el número de vehículos que automotores que circulan en el país.

El parque automotor boliviano registró un total de 1.326.833 vehículos, a enero de 2016, lo cual representa un crecimiento importante frente a los 1.176.812 anotados en 2012. Ese total de vehículos, es distribuido por todo el territorio nacional de la siguiente forma: Santa Cruz fue el departamento con mayor número de vehículos a nivel nacional con 419.470 unidades, seguido por La Paz con 331.089 y Cochabamba 296.538.

Destino

Estadísticas del IBCE, revelan que los nueve departamentos realizan importaciones de vehículos, sin embargo, se concentran la mayor parte en el eje central. En el 2016, La Paz fue el mayor importador de vehículos con 467 millones de dólares seguido de Santa Cruz con 416 millones y Cochabamba con 128 millones de dólares.

Vehículos pesados

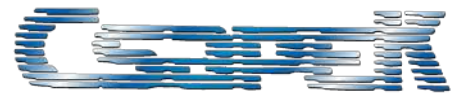
Conforme incrementan las necesidades y requerimientos por parte de diversos sectores de la población, la importación de vehículos pesados cobró mayor notoriedad fuera y dentro las fronteras del país.

En la gestión 2015, Japón fue el mayor proveedor de vehículos pesados para Bolivia, con una participación del 15,75% (108 millones de dólares) sobre el total importado. Desplazando a China a un segundo lugar, luego de ser el principal vendedor de vehículos pesados en anteriores años, por lo que en la gestión pasada registró una participación de 15,68% (107,6 millones de dólares), seguido de Tailandia y Brasil con el 13% cada uno.

Pago de impuestos

Siempre es necesario pagar o asumir una carga tributaria por las propiedades que se poseen, en algunos países vecinos la carga tributaria por importación de vehículos nuevos (0 km) no supera el 23%, más en el caso de Bolivia la carga tributaria se relaciona estrechamente con un Impuesto al Consumo Específico entre el 0% y 20% como máximo del 42%, lo cual puede afectar al sector importador de vehículos. Por su parte, aquellos que cuentan con una antigüedad de hasta cinco años pagarán un impuesto que oscila entre un 15% y 50%, lo cual dependerá principalmente del tipo de carburante; puesto que los autos de origen de gas natural vehicular (GNV) tendrán tasa cero.

El Decreto Supremo 1889 reglamenta a partir de febrero del 2014 la Ley 455 del Presupuesto General del Estado de la presente gestión y a su vez modifica la Ley 843, al establecer nuevas tasas porcentuales para la importación de coches. Actualmente, los autos de los modelos 2010 y 2013 tributan un arancel del 18% sobre el costo de la póliza de importación.



Tradición, Calidad y Alta Tecnología

En el año 1936, Mathías Csapek inicia la creación de la que es hoy la Compañía Importadora de Automotores Mathías Csapek S.A. Primero, como empresa unipersonal, prestando servicios de armado y acondicionamiento de camiones Chevrolet, importación de repuestos y reparación de automóviles de todo tipo.

Sobresale su valiosa colaboración durante la Guerra del Chaco al transformar camiones Chevrolet en ambulancias, organizando servicios de transporte para las tropas nacionales a la zona de operaciones, e instruyendo a choferes en el manejo mecánico de los vehículos. Logró aumentar las capacidades de 50 camiones y los transformó en ambulancias para llevar a los heridos hasta los hospitales de la retaguardia, acción por la cual fue ampliamente reconocido por el ejército boliviano.

En 1936 la empresa logra la representación de la marca de vehículos y camiones Studebaker e incrementa significativamente las importaciones de repuestos para automotores de diversa procedencia. En 1946, se constituye la actual sociedad anónima Compañía Importadora de Automotores Mathías Csapek S.A. Una línea de negocio de principal significancia obtenida en 1948 y vigente hasta la fecha es la distribución exclusiva para Bolivia de la línea de lubricantes Amalie.

En el año 1969, su hijo Fritz Csapek Ascuri tomó la conducción de los negocios y la tercera generación de la familia se incorporó a la empresa en 1982. Se destacan los acuerdos de distribución de camionetas y camiones con General Motor do Brasil (año 1982), con la firma japonesa Mazda (año 1984) que se mantuvo hasta el 2013, con Subaru también del Japón (2006) y Fiat de Italia (2007).

LUBRICANTES AMALIE MOTOR OIL

Actualmente, la compañía tiene como línea principal de negocio a la línea de lubricantes AMALIE, de la que es distribuidor exclusivo para toda Bolivia desde 1948. También cuenta con un lubricentro que ofrece servicios de lubricación en general para todo tipo de vehículos y otros servicios. Adicionalmente, se está trabajando en la incorporación de nuevas líneas de negocio.

Este año 2017, la compañía cumple 71 años desde su constitución como sociedad anónima, y 81 años desde su fundación. Los socios de la compañía, la tercera generación de la familia Csapek, junto a su equipo de colaboradores, se han fijado el objetivo y gran desafío de posicionar a la marca AMALIE, mediante la oferta de una amplia gama de productos con altos estándares de calidad y seguridad,



como la marca líder del mercado nacional de lubricantes y, de esta manera, apoyar al desarrollo de la industria nacional.

LA TECNOLOGÍA DE LUBRICANTES AMALIE

La elección del aceite correcto es muy importante para cualquier propietario de un automotor o maquinaria; el uso de un aceite inapropiado podría restarle años de vida a su motor. Amalie Motor Oil Company produce la línea de lubricantes AMALIE desde 1903, es un producto 100% fabricado en EE.UU, cuenta con las últimas especificaciones de la API (American Petroleum Institute) y con las calificaciones más altas: actualmente, SN para la gama de motores a gasolina y CK-4 para la gama de motores a Diesel.

El cliente tiene a su disposición tres tipos de lubricantes: los aceites minerales, los semi sintéticos y los full sintéticos. La principal diferencia entre las clases de aceites es el tiempo de degradación molecular; un aceite completamente sintético de la línea Amalie Elixir tiene una degradación más lenta que la de un aceite mineral, debido a que sus moléculas fueron modificadas en laboratorio para tener un desempeño superior en situaciones extremas.

La tecnología de vanguardia de la línea AMALIE es posible gracias a la investigación en petroquímica que Amalie Oil Company desarrolla en su sede de Tampa, Florida.

¿QUE TIPO DE ACEITE ES MAS ADECUADO PARA MI VEHICULO?

La respuesta depende del uso, el clima y las características del motorizado. Les sugerimos consultar el manual del automotor o maquinaria para conocer cuál es la recomendación del fabricante en términos de tipo y cantidad de aceite que debe utilizarse al momento de realizar el cambio, y contactarse con nosotros mediante nuestra página web www.amalie.com.bo o a los teléfonos 2331919 La Paz y 33446044 Santa Cruz.

La línea de lubricantes AMALIE le ofrece lubricantes para motores a gasolina y diésel, fluidos hidráulicos para cajas automáticas, aceites trapoidales para caja y corona, lubricantes para motores de 2 y 4 tiempos, grasas para rodamientos y aceite hidráulico para maquinaria pesada y maquinaria agrícola e industrial en general.

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO AMALIE ORIGINAL

Desde hace cuatro años, la compañía ha emprendido una campaña para diferenciar el producto original del producto de contrabando, implementando el uso de un precinto de seguridad en cada envase de los productos importados por nuestra compañía, y con el propósito de asegurar su autenticidad y calidad de origen.

Recientemente, la Agencia Nacional de Hidrocarburos (ANH) ha identificado a vendedores de lubricantes que comercializan producto adulterado. Con el fin de informar al cliente acerca del precintado de productos, la campaña ha enfatizado el riesgo que implica el uso de lubricantes adulterados o de contrabando que no cumplen con las normas básicas de calidad que exige la ANH.

El objetivo de la empresa es continuar con la vocación del fundador Mathías Csapek: el servicio al cliente y su satisfacción son lo primero.

Con AMALIE, el lubricante es mejor de lo que tiene que ser. ☛

25 años de Formación Profesional Dual

En diciembre la Formación Profesional Dual festeja su 25 aniversario. Se trata de un modelo de formación en el cual los estudiantes reciben capacitación en las empresas formadoras, complementando las clases teóricas impartidas en el instituto.

¿Qué es la Formación Dual?

Es un modelo alemán de formación profesional que se caracteriza por la combinación alternada de teoría y práctica que recibe el aprendiz, en el proceso de enseñanza, en un instituto y en una empresa. Gracias a este sistema, el aprendiz recibe orientación tanto del docente, como del capacitador o formador en la empresa con el fin de aprender y llevar a cabo labores de su empresa aplicando de forma inmediata los conocimientos teóricos adquiridos.

En Alemania, la formación dual sigue la metodología de enseñanza en bloques o de enseñanza acompañada. La enseñanza en bloques se caracteriza por bloques prácticos y teóricos alternantes que duran entre 3 a 10 semanas, mientras que la enseñanza acompañada se caracteriza por un día de teoría y cuatro días prácticos por semana. El rol de la empresa es fundamental ya que, proporciona un aprendizaje en situaciones reales, permitiéndole obtener la experiencia y competitividad profesional que necesita. Esto le permite influir directamente sobre el contenido y la organización de la formación según sus necesidades. Las empresas además se benefician por la reducción en los costos de reclutamiento y capacitación del personal, además del abastecimiento confiable de personal calificado.

¿Qué actores intervienen?

En la Formación Dual en Alemania intervienen el Estado, las empresas y los actores sociales. Las organizaciones empresariales y los sindicatos tienen un rol muy importante ya que evalúan el contenido de las carreras profesionales y realizan nuevas propuestas para ampliar la oferta; además, forman parte del tribunal evaluador.

Esta formación culmina con exámenes finales organizados por las Cámaras Alemanas de Comercio e Industria, que son responsables de emitir los títulos de los nuevos profesionales. Asimismo, las Cámaras cumplen una importante labor de mediación entre todos los actores. Además, garantizan la calidad del sistema y ofrecen a las empresas el asesoramiento necesario, la formación de sus formadores y los recursos para la evaluación de todo el proceso.



CORIMEX LTDA.



CON SALUD
TODO ES POSIBLE

HEIDELBERG

intercom

¿Cómo se desarrolló la Formación Dual en Alemania?

La Formación Dual tiene sus orígenes en los Gremios de Oficios de la Edad Media, ésta se implementó como un sistema de capacitación profesional en el área cultural de lengua alemana a lo largo del siglo XIX y XX. El sistema partió de la idea de que el aprendiz adquiriera todos los conocimientos necesarios haciéndolos al lado del maestro ya que éste, también fue aprendiz en su juventud.

Este modelo se fue desarrollando gracias a los beneficios que brinda a las empresas y a los aprendices. Por un lado, la empresa puede influir en el contenido y la organización de la formación permitiéndole abastecerse de personal altamente calificado y formado en los procesos de la misma empresa. Mientras que los aprendices se benefician de una formación subvencionada por la empresa y de la adquisición no solamente de conocimientos pero también de experiencia laboral.

¿Cuál es la situación actual en Alemania?

Hoy en día la mayoría de los jóvenes alemanes que concluyen la etapa escolar continúan sus estudios profesionales dentro del sistema de la formación dual, donde existe un abanico disponible de más de 300 carreras profesionales. El período de aprendizaje dura entre dos y tres años y medio en los que el aprendiz percibe una remuneración por parte de la empresa en la que cursa el programa. Gracias al sistema dual el porcentaje de jóvenes sin profesión o plaza de formación es relativamente bajo en Alemania.

La combinación de teoría y práctica garantiza una elevada cualificación del aprendiz; es así que el sistema se ha extendido a otros países de la Unión Europea, EEUU, Asia y Latinoamérica entre otros Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Ecuador, México y Perú que cuentan con una gran variedad de carreras exitosas.

¿Cuál es la situación actual en Bolivia?

Debido a las ventajas y buenos resultados obtenidos en Alemania y gracias a la cooperación entre la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana (AHK Bolivia), el Colegio Alemán "Mariscal Braun" La Paz y las empresas colaboradoras, se creó la "Formación Profesional Dual". El programa comenzó en 1992 con 15 aprendices y con la participación de 10 empresas formadoras, las cuales comprendieron los beneficios e importancia de esta formación para sus actividades y la economía del país. Actualmente se ofrecen dos carreras: Comercio Exterior, y Administración y Organización Industrial. Desde su inicio, prestigiosas empresas nacionales del sector industrial y comercial participan en este exitoso programa.

Gracias a esta experiencia positiva y las necesidades del mercado laboral boliviano, cada vez más empresas e instituciones educativas bolivianas, así como el Estado, reconocen las ventajas y la necesidad de implementar este modelo de formación en Bolivia. (MA)

Exportación de Productos Agrícolas

El Dr. Werner Nader de Alemania y el Ing. César Ponce de Ecuador fueron los expertos encargados de dictar el seminario internacional sobre “Retos y Soluciones para la exportación de Productos Agrícolas”. Al taller, que se llevó a cabo en la ciudad de Santa Cruz el lunes 2 de octubre y en La Paz el miércoles 4 de octubre, asistieron Empresarios, Gerentes, Ejecutivos y Jefes de Área, quienes escucharon acerca de la legislación de alimentos de diversos países, fuentes de contaminación, límites residuales, análisis de contaminantes y muestreo representativo entre otros temas de interés.

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana agradece la participación de los aproximadamente 40 asistentes en ambas ciudades, esperamos haber cumplido con sus expectativas y los esperamos en futuros talleres y eventos de la Cámara. (SH) 📷



Foto: Participantes del taller en la Cámara Alemana

Innovación Empresarial

Con el auspicio de Actualisap Consultores Bolivia S.A. se llevó a cabo con mucho éxito el taller sobre “Innovación Empresarial” con el objetivo de promover conceptos y metodologías para la aplicación de innovación como proyecto de mejora interna.

A cargo de este evento estuvieron Richard Portillo, Alejandra Sanchez y Alejandro Strauch, personal de Actualisap Consultores Bolivia S.A., quienes compartieron con los asistentes temas sobre empresa digital, transformación digital, tecnología cloud y el internet de las cosas.

En las 2 versiones del taller se contó con un total de 52 participantes quienes se mostraron satisfechos con los conocimientos obtenidos. Esperamos sean de mucha utilidad en el rol que desempeñan dentro de sus empresas. (SH) 📷



Foto: Expositores del taller de Innovación Empresarial

Promociones Empresariales

En colaboración con la Autoridad de Fiscalización del Juego (AJ), se realizó el pasado viernes 10 de noviembre el taller sobre Promociones Empresariales en instalaciones de la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana.

Los expositores, Dra. Daniela Vargas, Lic. Manolo Mantilla y Ing. Marco Velasquez fueron los encargados de informar al público asistente acerca de la regulación y autorización a promociones empresariales, haciendo énfasis en la Ley 060, Reglamento de autorización de Promociones Empresariales y la plataforma de la AJ en línea.

Más de 40 personas asistieron a este taller informativo, llevándose conocimientos y herramientas necesarias para el desarrollo de sus actividades laborales. Deseamos a todos ellos mucho éxito y esperamos tenerlos de vuelta en futuros eventos de la Cámara. (SH) 📷



Foto: Durante la presentación en el evento de Promociones Empresariales

ISO 9001:2015

Desde Colombia llegó el experto Fernando Sandoval para dictar el seminario sobre la “Importancia del Sistema de Gestión de Calidad ISO 9001:2015 como herramienta para impulsar la Estrategia Empresarial”, evento que se llevó a cabo en colaboración con nuestro miembro Icontec el pasado jueves 23 de noviembre.

En el transcurso de la mañana, los asistentes escucharon del experto como la nueva versión de la ISO 9001 se alinea con el negocio y se convierte en un poderoso aliado para el desarrollo y cumplimiento de la estrategia. Además, gracias a Icontec, los participantes se llevaron una herramienta gratuita de autodiagnóstico para evaluar el nivel de implementación de la 9001:2015.

Esperamos que el taller haya cumplido con las expectativas y sea de utilidad para todas las empresas participantes. (SH) 📷



Foto: Taller de Eficiencia Hídrica

Taller sobre Pensiones AFP'S

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana en cooperación con Planifica Consultores organizó el pasado el 23 de noviembre del presente, un taller sobre el Procedimiento para la devolución de aportes AFP para consultores independientes y trabajadores expatriados, donde asistieron representantes de 15 diferentes empresas de la ciudad de Santa Cruz.

David Villarreal, representante de Planifica Consultores, mostró a las empresas participantes las diferentes normas y pasos para desenvolverse de manera correcta y eficaz en el ámbito de la devolución de aportes. Señaló los casos especiales que existen para recibir un retiro final o retiro mínimo, entre los cuales se encuentra la pensión de invalidez o la muerte del titular. Además, proporcionó varias opciones para las empresas en cómo actuar ante casos de procesos penales y pensiones de vejez. (CB) 📷



Foto: Asistentes al taller sobre Pensiones AFP'S

MÁS DE 25 AÑOS AYUDÁNDOTE A TOMAR LAS MEJORES DECISIONES PARA CUIDAR TUS INTERESES

800 10 22 66

www.consegsa.com

@consegsa

consegsabol

Siéntete Seguro
con nuestro asesoramiento

Kit de Actualización

Para ICONTEC Internacional nos es grato poner a su disposición nuestro KIT DE ACTUALIZACIÓN del Sistema de Gestión de Calidad ISO 9001:2015. Este KIT incluye un curso de capacitación de 16 horas en nuestra plataforma de educación virtual, la guía de aplicación ISO 9001:2015 y la herramienta de autodiagnóstico para evaluar el grado de preparación de su Sistema de Gestión de Calidad ISO 9001 respecto a la versión 2015.

Así su organización contará con las herramientas para capacitarse, aplicar los cambios y evaluarlos, preparándose para la auditoría externa de certificación o transición. Recuerde que el plazo para realizar la transición vence el próximo 15 de septiembre de 2018.

Si su organización decide realizar la auditoría de certificación o transición con ICONTEC le realizaremos un descuento equivalente al costo del KIT libre de impuestos.

Quedamos a su disposición para atender sus consultas Bolivia@icontec.org. La calidad, nuestro estilo de vida. 



ATIX Hotel

ATIX, deriva de la palabra quechua “el que puede lograrlo”, es miembro de Design Hotels™, una selección exclusiva de hoteles boutique a nivel mundial impulsados por el diseño. La fachada del hotel se encuentra cubierta con maderas nativas bolivianas y piedra Comanche, la cual fue utilizada para pavimentar las calles de la ciudad de La Paz durante la década de 1920 y 1930. Esta piedra proviene del pueblo de Comanche, ubicado a 70 kilómetros de la ciudad, donde la única cantera en el mundo comparte espacio con la famosa Puya Raimondii, una milenaria bromelia que florece cada 100 años.

Cada una de las 53 habitaciones cuenta con espacios modernos, obras de arte exclusivas y servicio gourmet las 24 horas. Una paleta de colores neutra en las habitaciones es acentuada por respaldos hechos de madera nativa y mobiliario hecho por artesanos locales incluyendo mantas de alpaca. Los baños cuentan con paredes de piedra laja y lavamanos hechos de piedra Comanche.



CONOZCA NUESTRO
KIT DE ACTUALIZACIÓN

ESTÁNDAR

- **Curso virtual** - Comprensión de los cambios del modelo de gestión de calidad NTC-ISO 9001:2015 (16H).
- **Guía de aplicación** de la ISO 9001:2015. ¿Qué hacer? Asesoramiento de ISO/TC 176.
- **Herramienta de autodiagnóstico** del estado del sistema de gestión ISO 9001 respecto a la versión 2015.
- **Descuento** en el valor de la Auditoría ISO 9001:2015.*

* El descuento se realizará sobre la tarifa normal que aplica ICONTEC para empresas afiliadas y no afiliadas, dependiendo del ciclo de auditoría en el que se encuentre la empresa. Los descuentos no son acumulables. Aplican condiciones y restricciones.

Para mayor información contacte a uno de nuestros Ejecutivos de Cuenta

Foto: Kit de Actualización Icontec

Banco BISA crea BISA NEO

Manteniéndose a la vanguardia en innovación tecnológica dentro el sistema financiero, Banco BISA creó y lanzó al mercado una innovadora aplicación para celulares denominado “BISA NEO” con la que se pueden realizar diferentes transacciones financieras, informó Franco Urquidi, Vicepresidente Nacional de Negocios de la entidad bancaria.

La nueva aplicación está dirigida al segmento joven, sin embargo, cualquier cliente del banco podrá hacer uso de la misma. Su instalación es muy simple y se la puede descargar gratuitamente desde “Google Play” y “App Store”.

“Con BISA NEO es posible efectuar transacciones de forma sencilla y segura, solicitar y transferir fondos, realizar transferencias, programar mesadas, emitir Giro Móvil, realizar gestión de contactos, organizar eventos, consultar saldos y movimientos, solicitar clave móvil para el servicio Sin Tarjeta, entre otros, todo desde un teléfono inteligente”, subrayó Urquidi.



**Ahora vender
al Crédito
es seguro**

- Aseguramos sus cuentas por cobrar.
- Adelanto de efectivo a través de entidades bancarias.
- Tenemos respaldo especializado y de presencia internacional.

Oficinas

Santa Cruz: 3487273

La Paz: 2434885



Este operador está bajo la fiscalización y control de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros - APS

Nuevo edificio del BNB

El BNB inaugura nuevo edificio en la ciudad de El Alto que albergará la sucursal bancaria más grande de la ciudad.

Con casi cuatro mil metros cuadrados y un enfoque integral en sus productos y servicios para las personas y para micro, pequeñas, medianas y grandes empresas, el BNB edificó una de las construcciones más modernas y funcionales de la metrópoli. El nuevo edificio está ubicado en la zona Ciudad Satélite sobre la avenida principal, entre las calles Hermano Morales y José Caballero.

“Apostamos decididamente por el desarrollo de El Alto, de sus empresas y de sus habitantes, a quienes brindamos un apoyo constante y eficiente en todas las áreas. Más aún, con este edificio, el BNB consolida una posición privilegiada en el sistema bancario alero y nacional en sus 145 años de vida.”, dijo Pablo Bedoya, Presidente del Directorio del Banco Nacional de Bolivia.

“En esta primera etapa trabajarán 40 funcionarios en este edificio, pero creemos que esta cantidad subirá rápidamente a en el corto plazo por el dinamismo económico de la ciudad que demanda muchos servicios y más tiempo de atención”, concluyó Bedoya.

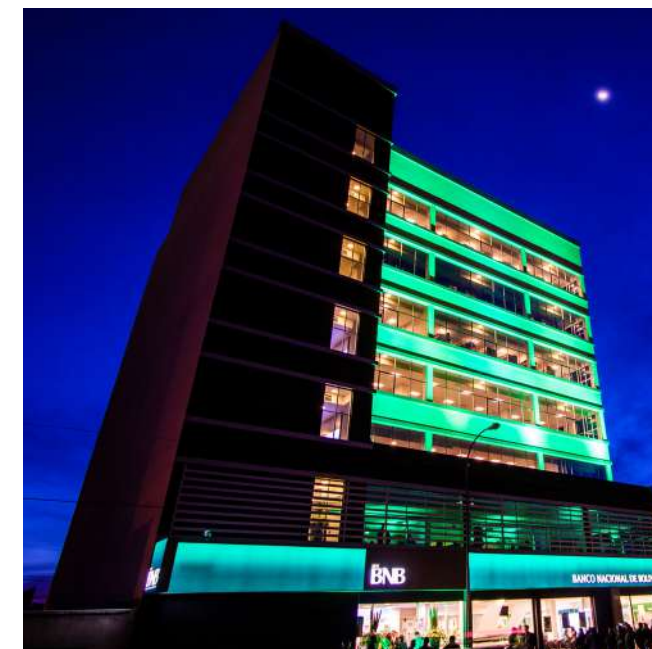


Foto: Nuevo Edificio del BNB en El Alto

BCP Empleador Líder

El Banco de Crédito BCP ocupa el primer lugar de “Empleador Líder” en Bolivia, de acuerdo a un estudio realizado por la organización Human Value, entre empresas de diferentes rubros.

“Estamos muy satisfechos de recibir este reconocimiento, porque sabemos que es resultado de una investigación rigurosa, que está sustentada en encuestas y en una aproximación profunda a la realidad de las empresas objeto del estudio”, dijo Miguel Solís, gerente de Gestión de Recursos Humanos del BCP, tras recibir el galardón. El ejecutivo añadió que lo importante para el banco es que el buen clima laboral se refleje en mejor servicio.

“Es fundamental la motivación interna para promover una cultura de atención que nos permita generar una experiencia memorable para nuestros clientes”, remarcó. Solís agregó que desde su fundación hace más 23 de años, el BCP ha trabajado de manera interna para convertirse “en la primera opción para trabajar en Bolivia y ese es un compromiso que renovamos constantemente”. 📸



Foto: Personal del Banco de Crédito de Bolivia BCP

Bienvenid@s

Me llamo Daniel Ackermann y tengo 24 años. En el último año terminé mis estudios de economía en Hamburgo y viajé por Latinoamérica durante cuatro meses. Visité a Brasil, Perú y Colombia, pero el tiempo más largo lo pasé en Bolivia haciendo un curso de español.

Después de mi viaje decidí que, antes de empezar una maestría, realizaría prácticas para obtener experiencia de trabajo en diferentes empresas y desarrollar mi carrera profesional. No solamente porque estudié economía y me interesa mucho el comercio exterior y las relaciones internacionales, sino también por la naturaleza, la gente y la vida en general, solicité un puesto en la Cámara Alemana de Bolivia.

Para financiar mi práctica y otros viajes trabajé este año en canal de televisión alemán NDR. El trabajo fue interesante pero mi futuro está en una empresa como la Cámara. Estoy muy contento por la oportunidad de desarrollar mi carrera aquí. (DA) 📸



Foto: Daniel Ackermann

Estudio licenciatura en “International Cultural and Business Studies” en la Universidad de Passau, Alemania. Mi especialidad son las diferentes culturas latinoamericanas por lo cual hice un semestre de intercambio en el extranjero en la Universidad del Salvador en Buenos Aires, Argentina.

Además, finalizando el colegio hice un voluntariado en Perú y viajé a Bolivia, un país cuya diversidad me fascinó y sobre el cual quisiera aprender más a futuro. La práctica me ofrece esta posibilidad y me ayudará mucho para adquirir experiencia profesional como aplicar el contenido teórico en la práctica. Una vez finalizado mi Bachelor, me gustaría hacer el Master en la misma área.

Agradezco mucho a la AHK Bolivia por darme esta oportunidad y ser la primera practicante en Santa Cruz. 📸



Foto: Lizzy Basel

Bienvenid@s



Foto: Huascar Cajías

Mi nombre es Huascar Cajías y soy el nuevo asistente en el departamento de Comercio Exterior en la Cámara. Estudié administración de empresas en Alemania en las ciudades de Marburg y Freiberg. Durante mis estudios trabajé en el centro de investigación de cooperativas en Marburg e hice una pasantía en el programa de salud de la GIZ en Tanzania.

Después de 7 años estudiando y trabajando en Alemania decidí postularme al puesto de asistente en la AHK Bolivia para mantener el contacto con la cultura alemana. Definitivamente fue un plus poder entrar al área de Comercio Exterior, donde estoy en constante contacto con uno de mis temas favoritos: la economía.

Considero que la AHK me ofrece la posibilidad de utilizar mis capacidades interculturales, académicas e interpersonales al máximo. Paralelamente se puede aprender mucho en el día a día y las oportunidades para crecer tanto profesional como personalmente son muy amplias. (HC) 📸

Nuevos Miembros





CONSESO LTDA.
CORREDORA DE SEGUROS S.R.L.

SOMOS CALIDAD

CALIDAD | EXCELENCIA | PROFESIONALISMO

SOMOS CONSESO

www.conseso.com

Asesoramiento en Seguros Personales y Empresariales

CONTACTENOS

• **La Paz:** Av. 20 de Octubre Esg. Conchitas N° 1763 Edif. Pan de Vida | Piso 4, Zona Sopocachi
Teléfonos: (591-2) 2311363-2311457. Mail: consesolpz@conseso.com

• **Santa Cruz:** Calle Alameda Potosí N° 789 entre Av. Irala y Calle Saavedra
Teléfono: (591-3) 3391202 Cel. 76606650. Mail: consesoscrc@conseso.com

• **Cochabamba:** consesocba@conseso.com • **Tarija:** consesotja@conseso.com

• **Sucre:** consesocr@conseso.com • **Oruro:** consesoor@conseso.com



"Este operador está bajo la fiscalización y control de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros - APS"



FERRETERIA MUNDO COMERCIAL S.R.L.
MATERIAL DE CONSTRUCCIÓN · AGROINDUSTRIA · INSUMOS PETROLEROS
MINERIA INDUSTRIA EN GENERAL

Distribuimos materiales de construcción (fierros, Planchas y angulares) materiales de carpintería y del agro, materiales eléctricos Herramientas manuales y eléctricas, Accesorios (Grifería y sanitarios), Pinturas en general, Materiales de tornería, Plomería, Equipos de protección personal y seguridad industrial.

ENTREGAS A DOMICILIO - HACEMOS ENVÍOS A TODO EL PAÍS





CRÉDITO A EMPRESAS

Dirección: 2do anillo. Av. Santa Cruz # 22, Barrio Obrero (Frente al Surtidor Genex)
Horario de Atención: de 08:00 a 12:30 y 14:00 a 18:30
Atención al cliente: Telf.: 336-4645 • Celular: 709-82065 (Whatsapp)
E-mail: ventas@mundocomercialsrl.com (Atención de requerimientos y Cotizaciones)



Mercados navideños en Alemania

Los mercados de Navidad son para muchos lo más típico de la Navidad alemana. Allí se mezclan símbolos, decoraciones y sabores típicos de esta época, entre nieve y gorros de lana.

Es una experiencia especial pasear por los mercados de Navidad (Weihnachtsmärkte) con sus casetas de madera bien decoradas y descubrir todo lo que puedes encontrar en ellas: manualidades, dulces, velas, juguetes de madera y ropa de invierno, desde guantes y gorros a zapatillas calentitas. Por supuesto, también encontrarás mucha decoración navideña: bolas de cristal de colores para el árbol de navidad, estrellas de paja para la ventana, belenes artesanales y otro tipo de artesanía regional.

Además, hay muchos puestos de comida y de bebida caliente: Existe una gran oferta gastronómica para todos los gustos y muchas veces tienen su toque regional. Se puede degustar cazuela de champiñones, carne asada, tortas de patatas con puré de manzana, salchichas y no se debe olvidar acompañar con una taza de Glühwein: vino tinto caliente con especias y es la bebida preferida en los mercados de navidad. Quien prefiere un té con ron, una taza de Feuerzangenbowle (una variante de ponche con ron y azúcar moreno) o un chocolate caliente va a encontrarlo sin problema.

El origen de los mercados de navidad proviene de las ferias y mercados de la Baja Edad Media, cuando los ciudadanos tenían la posibilidad de hacer las compras para cubrir sus necesidades en invierno. Desde el siglo XIV se permitió tanto a los artesanos como a los fabricantes de juguetes, tejedores de cestas y pasteleros poner un puesto para vender estos detalles que se regalaban durante las navidades a los niños. También había puestos con castañas asadas, nueces y almendras.

Hoy en día, en algunas ciudades como Berlín, Múnich o Colonia hay varios mercados navideños en diferentes zonas de la ciudad. A veces son temáticos y en la mayoría de los casos hay un árbol

de navidad grande y un belén de madera. Además, se decoran con ramas de abeto y muchas luces que crean un ambiente totalmente mágico. La organización de los mercados de navidad en las ciudades grandes y más frecuentadas se lleva a cabo por profesionales y por su interés turístico abren en general entre el primer día de adviento y el 23 de diciembre todos los días.

El mercado de navidad más famoso es el Christkindmarkt de Núremberg, inaugurado por el Christkind con pelo dorado y rizado como un ángel. Un dulce típico son los Nürnberger



Foto: Mercado navideño en Múnich



icontec
internacional
BOLIVIA

La calidad,
nuestro estilo de vida



Capacitación

Certificación

Servicios de Inspección

Desarrollo Sostenible

Acreditación en Salud

Consulta y venta de Normas y Publicaciones

Contacto:
E-mail: bolivia@icontec.org
Teléfono: + (591) 76 772 772



SCANBIOTEK S.R.L.
BOLIVIA

Producimos proteínas funcionales de origen animal para la industria cárnica
Transformando la sangre de la industria frigorífica, contribuyendo a la protección del medio ambiente

Poseemos tecnología de punta en la recolección y procesamiento de sangre bovina para la obtención de materias de alto valor proteico para:



ALIMENTACIÓN ANIMAL
Cerdos, Aves, Peces, Perros, Gatos.
90% PROTEÍNA



ALIMENTACIÓN HUMANA
Industria de embutidos y alimentos cárnicos de primer nivel: Salchichas, Chorizos, Morcillas, Hamburguesas, mortadelas, etc.



FERTILIZANTES PARA PRODUCTOS ORGÁNICOS
Piñas, Banana, Arroz, Caña y variadas industrias de cultivos orgánicos.



Carretera al norte km 37, ingreso a Juan Latino (entre Warnes y Montero) Santa Cruz - Bolivia

Teléfonos:
(+591) 370 - 7550
info@scanbiotek.com
www.scanbiotek.com

Lebkuchen, deliciosos panes de especias según la receta tradicional. El ambiente en Augsburgo es muy especial porque su mercado está situado en la plaza delante del ayuntamiento renacentista: Cada fin de semana a las 18h hay un “canto de los ángeles” (Engelsspiel).

Por su parte, Múnich tiene una amplia variedad de mercados navideños. Uno se encuentra cerca del Jardín Inglés (Englischer Garten) debajo de la torre china. En la plaza ‘Marienplatz’ se ubica el más grande de todos y en el prado de la ‘Theresienwiese’, el lugar del Oktoberfest se celebra el Tollwood, un festival de invierno con un amplio programa cultural, distintas ferias de artesanía y mucha comida.

La atracción del mercado en Stuttgart con sus más de 280 casetas es un belén con varias ovejas, cabras y un burro, todos reales y vivos. Heidelberg, famoso por su castillo, ofrece varios mercados de navidad distribuidos por las calles y plazas del casco urbano.

A Frankfurt llegan cada año alrededor de 3 millones de visitantes para pasear entre las 200 casetas en la ‘Römerberg’, una de las principales plazas y considerada el centro del casco antiguo. Kassel, en el norte de Hesse ofrece un mercado de navidad de cuento: La ciudad de los famosos hermanos Grimm decora las tiendas y especialmente el mercado con las figuras de sus numerosos cuentos.

Colonia es la ciudad que más visitantes recibe: 5 millones de visitantes llegan cada año para tomar su vino caliente a la sombra de las dos torres de la catedral gótica. Al otro lado del Rhin, en Dusseldorf, ponen las casetas alrededor de la famosa calle de compras ‘Königsallee’. Dortmund es conocido porque construyen un árbol de navidad con una altura de 45 metros

con más de 1.500 abetos y unas 40.000 luces. En Essen hay un mercado de navidad internacional con más de 200 puestos donde se ofrecen productos de diferentes países y regiones del mundo.

El mercado de navidad en Hannover está situado en el casco antiguo y cada año se monta un puesto distinto que tiene como tema uno de los varios “pueblos nórdicos”. Frente al ayuntamiento de Bremen de estilo gótico se puede dar un paseo por los puestos y disfrutar del ambiente que tiene un especial encanto. Lübeck es famoso por su mazapán y la oferta gastronómica contiene especialidades con este ingrediente tan rico, por ejemplo manzanas asadas rellenas.

La capital alemana Berlín, ofrece por su tamaño diferentes mercados de navidad en los distintos barrios: el más grande está situado en el casco histórico del barrio de ‘Spandau’ donde se pueden visitar unos 250 puestos.

El de Erfurt es el mercado de navidad más grande de la región y como especialidad gastronómica destacan las típicas salchichas de Turingia (Thüringer Bratwurst) que se pueden degustar frente a la catedral y la iglesia San Severi. El mercado de Dresden no sólo es uno de los mercados de navidad con más tradición, sino también es famoso por el ‘Dresdner Stollen’, un pan dulce con frutos secos.

No siempre el mercado de navidad más grande, famoso o con más tradición es el que tiene el mejor ambiente. Los mercados considerados como los más acogedores son los de Heidelberg, Karlsruhe y Garmisch-Partenkirchen y el mejor ambiente navideño se encuentra en Wiesbaden, Maguncia y Karlsruhe. 📍

Fuente: Portal Alemania



LA PAPELERA





Ni golpes
que duelan
Ni palabras
que hieran



develoPPP.de



Implementada por:



Atención gratuita
para casos de violencia



800140348